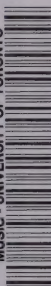


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04513 6397

Medtner, Nikolai Karlovich
Songs. Selections,
Izbrannye romansy dlia
golosa s fortepiano

M
1620
M47E7



Н. МЕТНЕР

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО



• ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» •

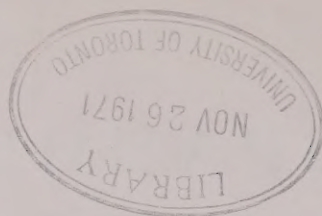
МОСКВА 1971

Н. МЕТНЕР

ИЗБРАННЫЕ
РОМАНСЫ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1971



Составитель А. ЕРОХИН

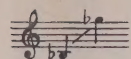
M
1620
M47E1

У врат обители святой...*)

Vor einer heil'gen Pforte stand...

М. ЛЕРМОНТОВ

M. LERMONTOW

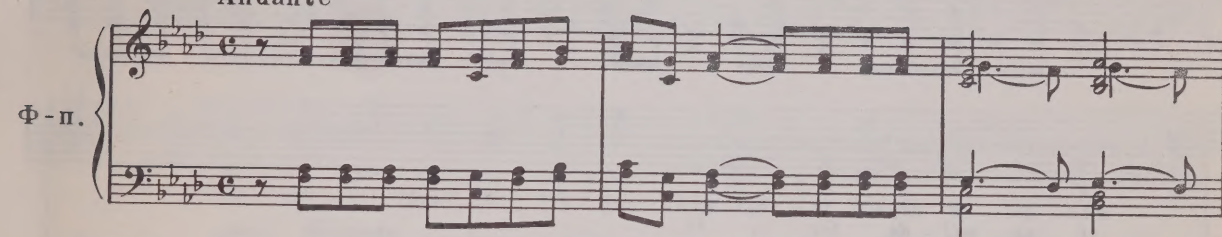


Deutsch von W. Wischniak

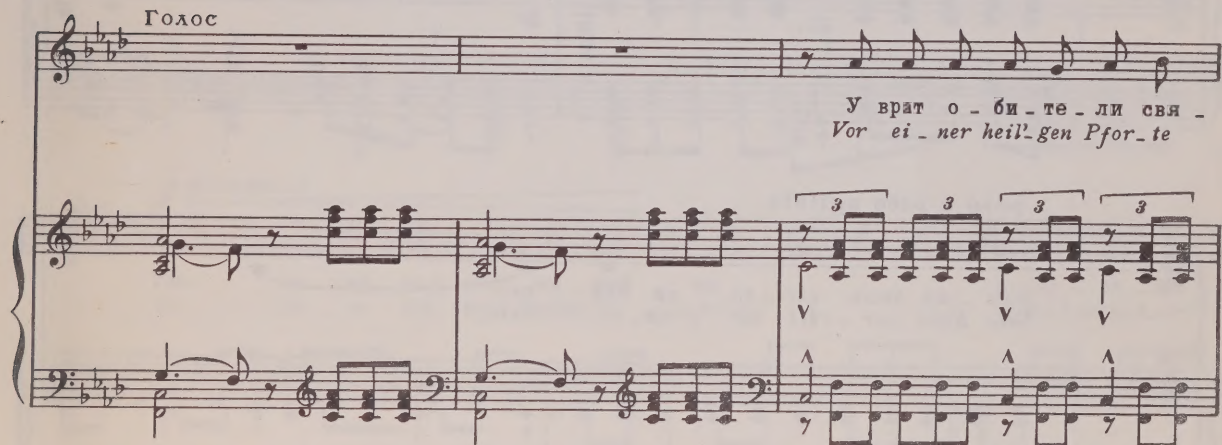
H. METHER Op. 3, №1
N. METNER
(1880-1951)

Andante

Ф-п.



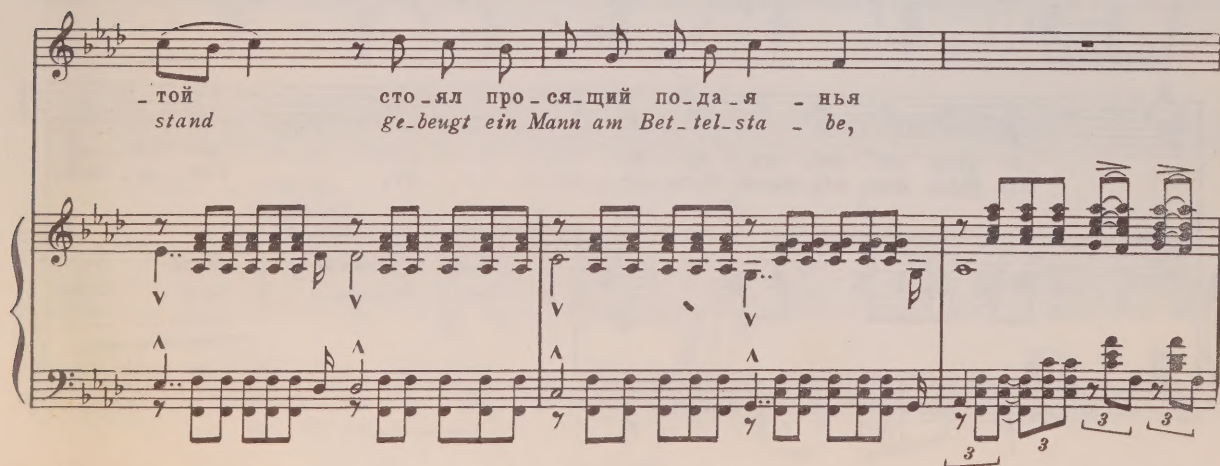
Голос



У врат о - би - те - ли свя -
Vor ei - ner heil' - gen Pfor - te

- той
stand

сто - ял про - ся - щий по - да - я - нья
ge - beugt ein Mann am Bet - tel - sta - be,



*) У М. Лермонтова стихотворение называется „Нищий“.

бес - силь - ный, блед - ный и ху - дой *) от гла - да,
 ent - kräf - tet, bleich, am To - des - rand; er bat um

жаж - ды и стра - да - нья.
 ei - ne mil - de Ga - be.

poco a poco agitato

Кус - ка лишь хле - ба он про - сил,
 Sein Blick ver - riet die größ - te Pein,

и взор яв - лял жи - ву - ю му - ку, и кто - то
 ein Flehn, das nie - mands Herz er - weich - te, und je - mand

*) у М. Лермонтова: „...Бедняк иссохший, чуть живой...“

f

ка - мень по - ло - жил
leg - te ei - nen Stein

в е - го про - тя - ну - ту - ю ру - ку.
in sei - ne Hand, die hin - ge - reich - te.

f sostenuto

Так я мо - лил тво - ей люб - ви с сле - за - ми
So ha - be ich, vom Gramm be - drückt, dich schluch - zend

горь - ки - ми, с тос - ко - ю;
an - ge - fleht nit Lie - be.

так чув-ства луч-ши - е мо - и об - ма - ну -
 So hast für im - mer - dar er - stickt du mei - nes

- ты на - век то - бо - ю!
 Her-zens rein-ste Trie - be!

accel. Tempo I

8 8 8

poco a poco cres.

8 8 8

ff irato

Майская песнь

И. В. ГЁТЕ^{*)}

Mailed

J. W. GOETHE



Перевод В. Вишняка

Ор. 6, № 2

Allegretto frescamente $\text{♩} = 84$ *poco rit.* *p*

Не сре -
Zwi - schen

p *dim.*

a tempo *cresc.* *dim.*

- ди ли цве-тов и ду - ши-стых ку-стов, мо-жет, в по - ле во ржи,-
Wei - sen und Korn, zwischen Heh - ken und Dorn, zwischen Bäu - men und Gras,-

leggerissimo

где ты, друг мой? Не сре -
wo geht's Lieb - chen? Zwi - schen

*) Романс написан на немецкий текст.

cresc. con violenza *mf*

- ди ли цве-тов и ду-ши-стых ку-стов, мо-жет, в по-ле во ржи,-
 Wei-sen und Korn, zwi-schen Hek-ken und Dorn, zwi-schen Bäu-men und Gras,

cresc. con violenza *mf*

Red.

pieno f *poco rit. dimin.* *a tempo*

где ты, друг мой? где, ска-жи!
 wo geht's Lieb-chen, sag mir das!

pieno f *dim.*

Red. *

mf

p *poco cresc. ed agitato* *f* *dim.*

(poco meno mosso)
poco rit. grazioso a tempo

Не при - хо - дишь ты до - мой; где ты бро - дишь,
Fand mein Hold - chen nicht da - heim; Muß das Gold - chen

p

poco a poco allarg.

cresc.

ff

rit.

dim.

ан - гел мой? Зе - ле - не - ет май - ский лес, го - лу - бе - ет даль не -
draus. sen sein. Grünt und blü - het schön der Mai, Lieb - chen zie - het froh und

Ossia

cresc.

ff

Tempo I

mf
- бек!
frei.

ad libitum

ten.

ten.

Red.

*

p *cresc.*
Вон стру-ит-ся ре-ка, где впер-
An dem Fel-sen beim Fluß, wo sie

ten. *ten.* *cresc.*

Red.

con violenza *f* *ff.* poco rit.
-вы - е ру-ка чуть кос-ну-лась ру-ки... Уж не ты ли
reich-te den Kuß, je-nen er-sten im Gras, seh ich et-was.

f *ff.*

Red. *

a tempo
у ре-ки?
Ist sie das?

dim. *p leggierissimo*

8.

Red. *

Тишь на море

И. В. ГЁТЕ *)

Meeresstille

J. W. GOETHE



Перевод Ю. Александрова

Op. 15, № 7

Andante lugubre

sempre p
con Pedale

mp
Тишь глу-
Tie - fe

pp
sempre p

dim. *pp* *pp*
- бо - ка - я на - ста - ла, дремлет мо - ря си - не - ва.
Stil - le herrscht im Was - ser, oh - ne Re - gung ruht das Meer,

*) Романс написан на немецкий текст.

poco cresc. ed agitato *mf* *tranquillo* *dim.*

Мо-ря - ки гля-дят у-ста - ло-гладь зло-ве-ща-я мерт-
und be - küm-mert sieht der Schif - fer glat - te Flä - che rings um -

poco cresc. *dim.*

pp *poco più mobile*

- ва.
- her.

pp

Тишь кру-гом. Не плещет
Kei - ne Luft von kei - ner

silenza

pp

мо - ре. Все за-молк - ло... СНИТ вол-на.
Sei - te! To - des-stil - le... fürch-ter-lich!

largamente

И тре - во - га в каж - дом взо - ре, -
 In der un - ge - heu - ren Wei - te

*calando**a tempo (poco più mosso)*

даль ту - ман - на - я страш - на!
 re - get kei - ne Wel - le sich.

8. m. s.

poco sforz. *pp* *poco sf*

pp *pochiss. sf* *ppp*

tenuto *lento*

attacca № 8

Счастлиное плавание

И. В. ГЁТЕ *)

Glückliche Fahrt

J. W. GOETHE

Перевод Ю. Александрова

Ор. 15, № 8

Andante, stentato

sempre accel.

p *poco a poco cresc.*
con Ped.

veloce
f *ff*

Allegro molto

f impeto

Ту - ма - ны пе - де - ют, и
Die Ne - bel zer - reis - sen, der

*) Романс написан на немецкий текст.

не - бо яс - не - е, и
Him - mel ist hel - le, und

ве - тер о - ко - вы со -
Ae - o - lus lö - set das -

- рвал с ко - раб ля. Вот
ängst li - che Band. Es

па - рус на - дул - ся, мат -
säu - seln die Win - de, es

cresc.

- po - chy ro - to by.
rührt - sich der Schiff - fer.

cresc.

f

Жи - ве - e! Жи -
Ge - schwin - de! Ge -

ff

- ve - e!
- schwin - de!

f

mp

И вол - ны дро -
Es teilt sich die

p

cresc.

- бят - ся, и да - ли все
Wel - le, es naht sich die

ff

бли - же; пред на - ми зем -
Fer - ne; schon seh' ich das

sempre cresc.

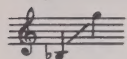
- ля!
Land!

Близость милого

И. В. ГЁТЕ *)

Nähe des Geliebten

I. W. GOETHE



Перевод М. Слонова

Op. 15, № 9

Largamente, con passione

mp

Сто - бо - ю я, го - рят ли волны мо - ря вог -
 Ich den - ke dein, wenn mir der Son - ne Schim - mer vom

P sempre legato

cresc. *dim.*

- не лу - чей; сто - бо - ю я, ко - гда лу - ны си - я - ные среб -
 Mee - re strahlt; ich den - ke dein, wenn sich des Mon - des Flim - mer in

cresc. *dim.*

p

- рит ру - чей. Сто - бо - ю я, ко - гда с рас - све - том
 Quel - len malt. Ich se - he dich, wenn auf dem fer - nen

p

poco a poco agitato

в по - ле ту - ман вста - ет, ноч - ной по - рой,
 We - ge der Staub sich hebt, in tie - fer Nacht,

*) Романс написан на немецкий текст.

ко - гда, блу - жа - я, пут - ник на свет бре - дет. И
 wenn auf dem schmalen Ste - ge der Wan - drer bebt. Ich

f

Più mosso

го - лос твой я слы - шу в шу - ме мо - ря
 hö - re dich, wenn dort, mit düm - pfem Rau - schen,

leggierissimo *p* *sf*

и в пле - ске волн,
 die Wel - le steigt;

sempre più mosso *mp* *sempre dim.*

те - бе вни - ма - ю я,
 im stil - len Hai - ne geh'

p *sempre dim.*

ко - гда мол - ча - нье
ich oft ein lauschen,

ца - рит кру - гом,
wenn al les schweigt.

ца -
Wenn

- рит кру - гом.
al les schweigt.

Tempo I ♩ = ♩

mp Сто - бо - ю я, как ты ни будь да - ле - ко, *mf* сто - бой все - гда!
Ich bin bei dir, du seist auch noch so fer - ne, du bist mir nah!

m.s. *mp* *mf*

Сто - бой все - гда! *m.s.* *portamento* Уж солн - це се - ло,
Du bist mir nah! Die Son - ne sinkt,

pp *Re. Re. Re.*

cresc. и звез - ды за - бли - ста ют. Я жду те -
bald leu - chten mir die Ster ne. O wärst du

cresc. *f*

accel. *f* - бя!
da!

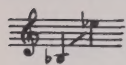
f

Шепот, робкое дыханье...

А. ФЕТ

Flüstern, leises Atemholen...

A. FETH



Deutsch von F. Fiedler

Op. 24, № 7

Andantino gracile $\text{♩} = 60$

p *sempre sotto voce*

una corda con Ped.

sempre sotto voce

Ше - пот, роб - ко - е ды -
Flü - stern, lei - ses A - tem -

dim.

- хань - е, тре - ли со - ло - вья. Се - реб - ро и ко - лы - ха - нье
- ho - len, Nach - ti - gal - len - schlag, Mur - meln, Rau - schen wie ver - stoh - len

pp

сон - но - го ру - чья. Свет ноч - ной, ноч - ны - е те - ни,
 von dem Wie - sen - bach. Nächt' - ger Schat - ten tie - fes Dun - kel

те - ни без кон - ца, ряд волшебных из - ме - не - ний ми - ло - го ли - ца.
 ü - ber Feld und Au, hol - den Au - gen - paars Ge - fun - kel, mor - gen - fri - scher Tau,

В дым - ных туч - ках пур - пур ро - зы, от - блеск ян - та - ря,
 Fern am Him - mel ro - ter Ro - sen win - der - ba - re Pracht,

tre corde

poco rit. *p* *allarg.* *pp*
 и лоб - за - ни - я, и сле - зы, и за - ря, за - ря!
 Seuf - zer, Trä - nen un - ter Ko - sen, und der Tag er - wacht!

pp *pp*

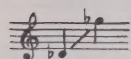
una corda

Бабочка

А. ФЕТ

Der Schmetterling

A. FETH



Deutsch von W. Wischniak

Op. 28, № 3

Allegro leggierissimo $\text{♩} = 144$

pochissimo rit. leggierissimo a tempo

Ты прав: од - ним воз -
Für - wahr, al - lein durch

-душ-ным о-чер-та-н-ьем я так ми-
die-ses luf-tig Schim-mern bin ich so

-ла.
fein, Весь бар-хат мой се-го жи-
mein Sam-met-kleid in sei-nem

-вым ми-га-н-ьем- *f* лишь два кры-
bin ten Flim-mern zwei Flü-gel

-ла.
mein. (pochiss.)
rit. a tempo He
He Frag

p legg.

спра-ши-вай, от-ку-да по-я-ви-лась, ку-да спе-
 nicht, wa-rum ich flatt-re hin und wie der, wo-hin ich

Red. *Red.* *cresc.*

espress. ma sempre leggiero

-шу. Здесь на цве-ток я
 will, aufs Blüm-chen da ich

poco espress.

ле-г-кий о-пу-сти-лась
 sets' mich ruh-ig nie der

cresc.

f

и вот, ды-шу.
 und wart so still.

cantando

sf *Red.* *

3 5 4 5 3 4 4 2

(b)

p

На - дол - го ли без
Wie lan - ge noch, ohn'

3 5 3 5 1 3 5 1 1 2

dim.

p

Red. *

це ли, без у - си - лья ды -
nich lit was eu kint tern, ich

* Red. * Red. * Red. * Red.

p *cresc.*

- шать хо - чу? Вот - вот, сей - час,
at me dort? Ich laß schon bald

p *cresc.*

* Red. * Red. *

сверкнув, рас - ки - ну кры - лья
 die Flüg - gel wie - der flim - tern

и у - ле - чу!
 und flie - ge fort!

accel.

dim.

p

*

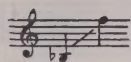
Весеннее успокоение

Ф. ТЮТЧЕВ (из Л. Уланда)

Frühlingsberuhigung

Deutscher Urtext von Ludwig Uhland
in metrischer Anpassung von W. Wischniak
an F. TJUTSCHEWS Nachdichtung

29



Op. 28, № 5

Andante frescamente

O, не кла -
Oh, le - get

- ди - те ме - ня взем - лю сы - ру - ю.
mich nicht ins Grab, un - ter die Er - de,
O, не кла -
oh, le - get

- ди - те ме - ня в зем - лю сы - ру - ю.
 mich nicht ins Grab, in - ter die Er - de,

cresc. *f allarg.*
 Скрой - те, за - рой - те ме - ня в тра - ву гу -
 mag ich von Blu - men und Gras im - hül - let

- сту - ю. Пус - кай ды - ха - нье ве - тер - ка
 wer - den... In - Gras und Blu - men lieg'ich gern,

ше - ве - лит тра - во - ю, сви - рель по - ет из - да - ле - ка, свет.
 wenn leich - te Lüf - te we - hen, wenn ei - ne 'Flö - te tönt von fern, wenn

rit.

- ло и ти - хо об - ла - ка плы - вут
 ü - ber mir hoch o - ben - hin die Früh

a tempo (♩ = ♩)

на - до мно - ю.
 - lings.wol - ken zie - hen.

accel.

ad libitum

rit.

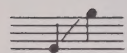
pp

Могу ль забыть то сладкое
мгновенье...

Вальс
А. ДЕЛВИГ

Wie kann vergessen jemals
ich die Stunde

Walzer
A. DELWIG



Deutsch von W. Wischniak

Op. 32, № 5

Presto $\text{♩} = 84$

p leggiero

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

cresc.

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Poco più sostenuto

(poco a poco a tempo)

Мо - гу ль за - быть то слад - ко -
Wie kann ver - ges - sen je - mals

Red. Red. *

cresc. ed appassionato

- е мгно - ве - нье, ко - гда я ва - ми жил и
ich die Stun - de, da ich ge - schwärmt, mein Schatz, von

Red. * Red. *

poco allarg.

a tempo

ви - дел толь ко вас
dir, von dir al lein,

f *p* *leggerissimo*

f *p* *leggerissimo*

accel.

cresc.

и валь са в бе ше
und in des Wal zers

cresc.

ном кру же нье за ви до
wil der Run de dir folg te

f *lento*

pochissimo rit.

-вал сво бо де дерз ких
mit der Au gen süs ser

lento *lento* *lento*

Ossia: **Tempo allarg.**

глаз?

Tempo allarg. *ff* **allarg.**

глаз?
Pein?

p *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Meno mosso $\text{♩} = 60$

ff *pp* *dim.*

Red. * *Red.* *Red.* *Red.*

poco rit. *dolce, sognando*

Я у - мо -
Ich fleh - te

p *dolce*

pochiss rit. *p* a tempo

- лял: по - стой, чу - лес - но - е мгно -
 an den Au - gen - blick: bleib - steh, bleib

poco a poco accel. e cresc.

- ве - нье! Ве - ли, чтоб бы - стрый вальс
 steh - en, das nie ver - gän - ge hier

poco a poco cresc.

f

вер - тел
 des Wal -

f

allarg. a tempo

- ся не вер - тясь,
 - zers Zau - ber - klang,

leggerissimo *ppp* *molto lan.*

чтоб
daß

pp *calando* *molto lan.*

guido

я не о - пус - кал с пре - лест - ной веч - но
nie ver - klän - ge mir der Stun - de süs - ser

guido

dolce **Presto (Tempo I)**

глаз
Sang.

tr *ppp leggerissimo*

и чтоб за - бве -
daß in Ver - ges -

-ни - е
-sen - heit

кры лом
wir kreis -

poco a poco mancando

p *dim.*

Ossia: де.

-ten о де -
Wang' 8.

poco a poco mancando

-10
 an

Meno mosso

-10
 an

hac...
 Wang.

espress.

Red.

tenuto ad libitum*)

quasi echo

pp

Red.

Red.

accel.

(Red.)

accel.

pp

m. s.

ppp

Red.

Red.

Red.

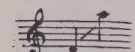
*) Ноту sol желательно выдержать до самого конца.

Цветок

А. ПУШКИН

Die Blume

A. PUSCHKIN



Deutsch von F. Bodenstedt

Op. 36, № 2

Andante espressivo $\text{♩} = 50$

p

Цве - ток за - сох - ший, без - у - хан - ный, за - бы - тый
 Im Buch ein Blüm - lein seh' ich lie - gen, ver - ges - sen,

p

dolcissimo

в кни - ге ви - жу я, и вот у - же меч - то - ю стран - ной
 duft - los und ver - blüht; ge - dan - ken, wun - der - sa - me, flie - gen

pp

*Red. **

ду - ша на - пол - ни - лась мо - я.
 mir bei dem An - blick durchs Ge - müß.

express. p

tenuto

Где
Wo

calando pp tenuto

Red. Red.

poco a poco animato (ma non tanto)

poco a poco accel.

цвел, ко - гда, ка - кой вес - но - ю? И дол - го ль цвел, и сор - ван
 blüh - te sie? Wann und wie lan - ge? Wer pflück - te sie? Durch was be -

legatissimo

кем? Чу - жой, зна - ко - мой ли ру - ко - ю? И по - ло -
 - wegi? In wel - chem Lens? An wel - chem Han - ge? Wa - rum ward

sempre più mosso
cresc.

Red. **Red.* *Red.* *Red.* *Red. simile*

- жен сю - да за - чем? На па - мять неж - но - го ль сви -
 sie hier - her ge - legt? Als Zei - chen hol - den Wie - der -

mp *Con moto (ma sempre espressivo)*

- да - нья и - ли раз - лу - ки ро - ко - вой, иль о - ди -
 - fin - dens? Als un - heil - vol - ler Tren - nung Mai? O - der des

cresc. *poco a poco appassionato* *cresc.*

f *poco calando*

- HO - ко - го ру - ля - нья в ти - ши по -
se - li - gen Ver - schuin - dens im dunk - len

f *poco calando*

p *f* *accel.*

- лей, в те - ни лес - ной?
Wald, im stil - len Tal?

legato espressivo
cresc. *sf*

poco agitato e con moto *m. s.*

f *p* *f* *m. d.*

Ped.

f *m.d.* *molto calando* *m.d.* *tenuto senza pedale*

Andante (non subito)

mp *p* *m.s.* *espress.*

sempre più languido e mancando *p* *3*

3 *diminuendo* *pp* *pp*

^{*)} Клавиши этого аккорда нажать без звука.

Лишь розы увядают...

А. ПУШКИН

Kaum welken hier die Rosen...

A. PUSCHKIN



Deutsch von W. Wischniak

Op. 36, № 3

Largo ♩ = 60-72

mf

dim.

Red. *Red.*

p languido

Лишь ро - зы у - вя - да - ют, ам -
 Kaum wel - ken hier die Ro - sen am -
languido

pp

ten. *ten.*

Red. * *Red.* *Red.* * *Red.*

- ро - зи - ей ды - ша, в Э - ли - зий у - ле -
 - bro - sisch duf - tend, stumm, ent - fliehn die kör - per -

ten.

Red. *Red.* *Red.*

sempre p *pp*

- та - ет их лег - ка - я ду - ша. II
 - lo - sen ins E - ly - si - um, da

p *pp*

Red. *Red.*

p

там, где вол - ны сон - ны заб - ве - ни - е не -
 an der Flut, der mat - ten, herrscht die Ver - ges - sen -

1 1 1 1

1 2 1 3 2 3 1 4 3

Red.

poco rit. cresc.

piano f

- сят, их те - ни бла - говон - ны над Ле - то - ю цве -
 heit da blühn die duft - gen Schat - ten am Le - the - strom ver -

cresc.

2

a tempo (poco mosso)

poco rit. p

m. s.

- тут.
- strent.

f

p

Red.

*

¹⁾ Взять беззвучно на педали.

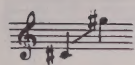
Ночь

А. ПУШКИН

Nachts

A. PUSCHKIN

45



Deutsch von F. Fiedler

Op. 36, № 5

Con moto ♩ = 84 - 96

Мой го - лос
Mein Wort, das

mp sempre sotto voce (sordamente)

*Red. * Red. * Red. * simile*

для те - бя и лас - ко - вый и том - ный тре - во - жит
sanft und heiß dich grüßt aus Her - sens - fül - le, er - regt der

leggiere

Red. 3 3 Red.

позд - не - е мол - ча - нье но - чи тем - ной. Близ до - жа
Mit - ter - nacht ge - heim - nis - vol - le Stil - le. An mei - nem

poco cresc.

poco languido

*Red. 3 3 Red. **

мо - е - го пе - чаль на - я све - ча го - рит;
La - ger brennt der Ker - ze trü - bes Licht;

Red. 3 3 Red.

a tempo

legg. mobile

tr

3

3

3

poco rit. *a tempo*

мо - и сти - хи, сли - ва - ясь
die Rei - me, klag - ver - mählt, be -

legato

tr

p

и жур - ча, те - кут,
- see - len mein Ge - dacht,

ру - чьи люб - ви, те -
der Quell der Lie - der rauscht, gleich

Red. *

p

- кут, пол - ны то - бо ю. Во тьме тво -
mei - ner Lie - be Flu - len; es lich - tet

p legg. mobile

Red. * *con Red.*

p

- и гла за бли ста -
sich die Nacht bei dei -

p

- ют пре до мно ю,
- ner Blik ke Glu - ten,

carezzando *poco accel.*
poco cresc.

мне улы ба - ют ся, и зву ки слы шу я:
und ei - ner Stim - me Ton schliegt al - le Won - nen ein:

poco cresc.

dim. *rit.* *pp*

dim. *pp* *risoluto sf*

p

Ed. *

Meno mosso

espress. sempre più *f*

„Мой друг, мой неж - ный друг... люб -
 „Mein Freund, mein zärt - lich Freund... bin

ten. *pp* *espress.* *p* *sempre più f*

Red. *rit.* *a tempo* *Red.* *Red.* *Red.*

- лю... тво - я... тво -
 dein... bin e - wig

f *passionato* *sf* *con moto* *Red.*

- я... „
 dein... „

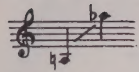
p subito *f* *Red.*

Бессонница

Ф. ТЮТЧЕВ

Schlaflosigkeit

F. TJUTSCHEW



Deutsch von F. Fiedler

Op. 37, № 1

Andantino con moto, ma sempre lugubre $\text{♩} = 60$ *p*Ча-
О,*mf**p**sempre con Pedale*

- сов од - но - об - раз - ный бой, то -
 то - no - to - ner Stun - den - schlag, du

- ми - тель - на - я но - чи по - весть! Я -
 Mahn-wort, stum-mer Nacht ent - ris - sen! Fremd

espress.

- зык для всех рав - но чу - жой и
 je - dem, der dich hö - ren mag, und

а) Исполнять как форшлаг на сильное время.
 4. Метнер

poco calando *pp*

ВНЯТ - ный каж - до - му, как со - весть!
 doch ver - traut wie das Ge - wis - sen.

a tempo (con moto) *p*

Кто без тос - ки вни - мал из нас, сре -
 Weh klingst du in des Her - zens Hört, wenn

pp

- ди все - мир - но - го мол - ча нья,
 wir, von Fin - ster - nis um - fan gen,

dim. *pp*

cresc. *poco rit.*

глу - хи - е вре - ме - ни сте - нань - я, про - ро - че - ски про - щаль - ный
 der Stun - de Stöh - nen und Er - ban - gen ver - nehmen als ein Ab - schieds

cresc. *f*

Poco più mosso ed agitato

глас? Нам мнит ся: мир о - си - ро - те - лый не - о - тра -
 - wort! Die Welt scheint uns ver-waist und ö - de, ein grau-ses

cresc.

зи-мый Рок на-стиг - и мы в борь-бе с при-ро-дой це - лой по - ки -
 Los droht al-lem Sein. Wir sind mit der Na-tur in Feh - de, sind ü -

f espress.

ну - ты на нас са - мих.
 - ber-las-sen uns al-lein!

dim. poco rit. ten. poco a poco con moto

И на - ша жизнь сто-ит пред на - ми, как
 Da steht vor uns ver-leb-tes Le-ben, am

con moto, agitato cresc.

*ff pesante**sempre con moto (più mosso)*

при - зрак, на кра - ю зем - ли,
 Er - den - rand ein Fie - ber - traum,

f poco a poco mancando *calmando*
 и с на - шим ве - ком и дру -
 ihn mit der Zeit sehn wir ver -

f *sempre dim.*

rit. *molto tranquillo (ma a tempo)*
 - зья - ми блед - не - ет в су - мрач - ной да - ли.
 - schwe - ben und blas - sen in dem Däm - mer - raum.

legatissimo
p

и но - во - е, мла - до - е пле - мя
 He - ran blüht in der Son - ne Flam - men

*poco largamente e languido**sempre sostenuto il tempo*

меж тем на солн-це рас-це - ло,
 ein neuGe-schlecht voll Lust und Leid,

а нас, дру-зья,
 doch uns - re Zeit

*largamente**pp**Ред.**p*
*Ред.**sostenuto**p*

и на - ше время
 und uns mit - sammen

дав - но заб - весть - ем за - нес -
 ver - schüt - tet die Ver - ges - sen -

*dim.**sempre con poco pedale*

- ло!
 - heit.

*pp**pp**pp* *cresc.**Ред.**Ред.*

Лишь
 Nur

*Ред.**Ред.*

из - ред - ка, об - ряд пе - чаль ный свер -
 sel - ten, wenn voll-bracht die Stun - de nit

- ша - я в по - лу - ноч - ный час, ме -
 Mit - ter - nacht hat ih - ren Kreis, be -

- тал - ла го - лос по - гре - баль - ный по -
 - klagt sie uns mit ehr - nem Mun - de und

- рой о - пла - ки - ва - ет нас!
 weint uns im E - cho leis.

vocalizzare*)

cantabile

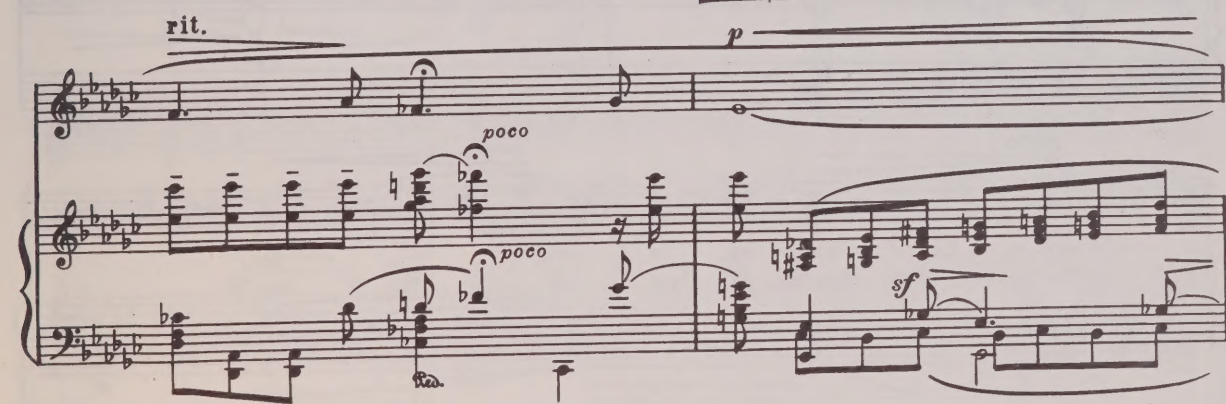
*) С полужакрытым ртом.



The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef. The bottom two staves are a grand staff (treble and bass clefs) providing harmonic accompaniment. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat), and the time signature is 4/4. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests.



The second system continues the musical piece. It includes the instruction *pieno* above the first staff and *poco* above the second staff. The phrase *sempre mancando* is written across the middle of the system. The notation continues with various note values and rests across the three staves.



The third system begins with the instruction *rit.* (ritardando) above the first staff. The second staff has *poco* written above it twice. The first staff ends with a *p* (piano) dynamic marking. The system concludes with a *sf* (sforzando) marking in the bass line.

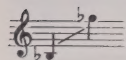


The fourth system starts with the tempo instruction *Lento* above the first staff. The first staff has a *morendo* (diminuendo) marking. The second staff begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The system ends with a final *pp* marking and a double bar line.

Impromptu

(„Моего тот безумства желал...“)

A. Фет



Deutsch von W. Wischniak

Impromptu

(„Meinen Wahnsinn...“)

A. Feth

Op. 37, №3

Impetuoso $\text{♩} = 72$

a tempo

risoluto

Мо - е - го тот бе -
Mei - nen Wahn, mei - nen

calando *f* *p*

- зум - ства же - лал, кто сме - жал э - той ро - зы за -
Wahn - sinn hat je - ner ge - wollt, der die Blü - ten der

f *p* *p*

- во - и и блест - ки, и ро - сы,
Ro - se Zum Straus - se ge - bin - den,

f *p*

мо - е - го тот бе - зум - ства же -
mei - nen Wahn, mei - nen Wahn - sinn hat

f *p*

allarg.

- лал, кто сви-вал э-ти тяж-ким уз-лом на-бе-жав-ши-е
je - ner ge-wollt, der die Flech-ten der Schö-nen zum Kran-ze ge-

dimin.

poco a poco con moto

p legg.

ко сы! Зла-я ста-рость хо-тя бы всю ра-дость взя-
-win den! Wenn die Freu-de der Ju-gend ent-schwun-den mir

dimin.

p

-ла, а ду-ша мо-я так же пред са-мым за-ка-том
sei, wenn die na-hen-den Par-zen das Herz mir be-lau-schen,

при-ле-те-ла б со сто-ном сю-да, как пче-ла, о-хме-
fliegt die See-le gleich wie ei-ne Bie-ne her-bei; sich wie

poco languendo

- летъ,
einst

у - пи - ва - ясь та -
an dem Duft die - ser

dolce legg.

poco languendo

And.

accel.

- ким а - по - ма - том.
Ro - se be - rau - schen.

cresc.

con moto

f

f *passionato* *molto*

И, соз - на - ни - е сча - стья на серд - це хра - ня, ста - ну
 Und des Glück - kes be - wußt, bei der Schö - nen zu sein, halt' in'

f *passionato*

impetuoso

буй - ства я жиз - ни жи - вым от - го - лос - ком;
 mir al - les To - ben und To - sen der Er - de.

poco allarg. *ff* *risoluto*

э - тот мед бла - го - вон ный, он
 Die - ser duf - ten - de Ho nig ist

ff *risoluto*

a tempo *calando*

мой, для ме - ня! Пусть дру - гим он о -
 mein, er ist mein! Daß den an - dern zum

calando

rit.

a tempo accel.

ста - нет - ся тон - ким лишь вос - ком.
 trok - ke - nen Wachs nur er wer - de!

p *pp*

Red.

p

Red. * *Red.*

senza ritard.

calmando *m.d.* *sempre dim.*

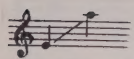
pp

Red. (Red.) * *Red.*

Серенада
(„Надежда“)
И. ЭЙХЕНДОРФ*)

Serenade
(„Aussicht“)
J. EICHENDORFF

61



Перевод Н. Веснинской

Op. 46, № 3

Allegretto con dolcezza $\text{♩} = 72$

poco calando

Вый - ди в сад, о до - ро -
Комм зит Gar - ten denn, du

га - я, и, у - вен - ча - на цве - та - ми, в э - тот день ве - се - лый
Hol - de! In den war - men, schö - nen Ta - gen sollst du Blu - men krän - ze

ма - я ты ру - мя - ны - ми гу - ба - ми при - кос - нись к хру - сталь - ной
tra - gen. Und vom kühl kri - stall - nen Gol - de mit den fri - schen ro - ten

rit.

ча - ше, и у - ста со - лют - ся на ши!
Lip - pen, eh' ich trin - ke, lä - chelnd nip - pen.

dolce

*) Романс написан на немецкий текст.

p poco a poco cresc. ed appassionato

И то - гда по - эт влюб - лен - ный, свет - лым сча - стьем
 Oh - ne Mag dann, oh - ne Rich - ter küs - send, trin - kend

p poco a poco cresc. ed appassionato

f

о - крылен - ный, пе - сню сложит серд - цем страст - ным: жизнь пре - крас -
 singt der Dich - ter Lie - der, die von selbst entschue - ben, wun - der - schön

allarg. animato

- на, жизнь пре - крас на!
 ist doch das Le ben.

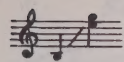
Rea *Rea ** *Rea* *Rea*

vivo

Rea *Rea* *Rea*

В лесу
И. ЭЙХЕНДОРФ*)

Im Walde
J. EICHENDORFF



Перевод Л. Чудовой

Op. 46, № 4

Allegro risoluto $\text{♩} = 80$

p energico

mf energico

Шел свадеб - ный по - езд лес - ной тро - пой, и
Es zog ei - ne Hoch - zeit den Berg ent - lang, ich

sf *p*

sf *cresc.*

пе - ни - е птиц зву - ча - ло. О - хот - ни чий рог вдруг
hör - te die Vö - gel schla - gen. Da blitz - ten viel Rei - ter,

cresc.

*) Романс написан на немецкий текст.

на - ру - шил по - кой:
das Wald - horn klang.

f

f *energico*

m. s. *m. d.*

то ка - валь - ка -
Das war ein lu -

dim.

f

да про - мча - лась
sti - ges Ja - gen.

Meno sempre

f

и
Und

MOSSO
mancando

сра - зу ис - чез - ла, как буд - то во сне...
eh' ich's ge - dachf, war al - les ver - halft, Всю die

pp

tr

despress.

p

legato

soffo voce

зем - лю тьма за - кры ла...
Nacht be - deckte die Rin - de.

tr

dim.

H Nur

лишь шу-ме-ли ду-бы в вы-ши-не,
 von den Ber-gen noch rauschet der Wald,

dim. *pp*

molto rit. *largamente*

(tremolo ad lib.)

мо - е серд - це в то - ске за -
und mich schmer - zet im Her - zens -

(Pia.)

rit.

ны ло.
- grin - de.

espress.

strepitoso sf

p

Red.

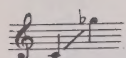
8

Серенада

А. ПУШКИН

Serenade

A. PUSCHKIN



Deutsch von O. Rieseemann

Op. 52, № 6

Allegro $\text{♩} = 84$
legg,

Я здесь, И не - зи - лья, сто - ю под ок -
Ich halt', I - ne - sil - ja, am Fen - ster dir

tenuto (senza Pedale)

НОМ. Объя - та Се - ви - лья
Wacht, ge - hüllt ist Se - vil - la

и мра - ком, и сном. vocalizzare
in Schlum - mer und Nacht!

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a whole note Bb4. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes in both hands, creating a flowing texture.

The second system continues the musical piece. It features a vocal entry marked with a forte (*f*) dynamic. The vocal line has the lyrics "Ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла" in Cyrillic and "La la la la la la la la la la la la la la la la" in Latin. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

The third system shows further development of the musical themes. The vocal line includes the lyrics "ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла" in Cyrillic and "la la la la la la la la la la la la la la la la" in Latin. The piano accompaniment includes a section marked with a piano (*p*) dynamic, featuring a triplet of eighth notes in the right hand.

The fourth system primarily features the piano accompaniment. It begins with a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a melodic line with fingerings 1, 2, 3, and 5. The left hand provides a steady harmonic foundation with chords and moving lines.

Ис - пол - нен от - ва - гою, о -
 Voll Wa - ge mut har - re im

(con Ped.)

- ку - тан пла - щом, да да да да да да да да ла, с ги -
 Man.tel ich dein, la la la la la la la la la. Mit

p dim.

та - рой и шпа - гою я здесь под ок - ном! Ла да да да да да да да да
 Schwert und Gi - tar - re, ach, las - se mich ein! La la la la la la la la

p >p

ла ла. Ты спишь ли? Ги - та - рой те - бя раз - бу -
 la la. Und schläfst du, soll wek - ken mein Lied, oft ge -

f

(con Ped.)

p, frisoluto

- жу. Ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла. Про - снет - ся ли ста - рый,
 - hört, la la la la la la la la la la, mein Schwert soll ihn strek - ken,

f risoluto

3 2 3 1 2 3

ме - чом у - ло - жу. Ла ла ла ла
 den Greis, der uns stört. La la la la

p

p *sostenuto, grazioso e poi a tempo*

ла ла ла ла ла ла. Шел ко - вы - е пет - ли ко -
 la la la la la la. Die Lei - ne zur Stel - le! Her -

p

p

- кош - ку при - вешь... Что ж мед - лишь? Уж
 - ab wirf sie mir! Du zö - gerst? O

frisoluto

нет ли со пер ни ка
Hol le! Ein An drer bei

p

frisoluto

(stacc.)

здесь?...
dir?

Ла ла ла ла ла ла ла
La la la la la la la

(stacc.)

sf

ла,
la,

ла ла ла ла ла ла ла
la la la la la la la

sf

Red.

*

sf

ла.
la.

sf

Red.

*

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It contains several measures of music with various accidentals and dynamics. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a series of notes with fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a dynamic marking of *p* (piano).

Second system of the musical score. The upper staff continues the melody with various accidentals. The lower staff features a series of notes with fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). There are also markings for *8.* (octave) and *Red.* (pedal).

Third system of the musical score. The upper staff continues the melody with various accidentals. The lower staff features a series of notes with fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a dynamic marking of *f* (forte). There is a marking for *Red.* (pedal).

Fourth system of the musical score. The upper staff has a dynamic marking of *poco rit.* (poco ritardando) and *a tempo*. The lower staff features a series of notes with fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a dynamic marking of *f* (forte). There is a marking for *dim.* (diminuendo) and *Red.* (pedal).

Fifth system of the musical score. The upper staff is for the vocal line, with lyrics in Russian and German. The lower staff is for the piano accompaniment. The system includes a dynamic marking of *p* (piano) and a marking for *Red.* (pedal).

здесь, И - не - зи - лья, сто - ю под ок -
halt! I - ne - sil - ja, am Fen - ster dir

- ном.
Wacht,

Объ -
ge -

- я - та Се - ви - лья и мра - ком, и
- hüllt ist Se - vil la in Schlum - mer und

p

poco a poco calando

СНОМ!
Nacht.

espr.

poco rit.

poco meno mosso, ma poco a poco

Ла ла ла ла ла ла ла ла ла
La la la la la la la la la

p

a tempo

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла.
 la la la la la la la la la la la la la la la la.

pp

sf

5 2 1

pp

cresc.
(vocalizzare)

p *sf* *p*

sf *sempre dim.*

sempre dim.

First system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The vocal line features a melody with eighth and quarter notes, including rests. The piano accompaniment has a complex texture with sixteenth and thirty-second notes in the right hand and eighth notes in the left hand. Fingering numbers 1 and 5 are indicated in the piano part.

Second system of musical notation. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a more active role with sixteenth-note patterns. A *rit.* (ritardando) marking is placed above the vocal line. A *Rec.* (Recitativo) marking is placed below the piano part towards the end of the system.

Third system of musical notation. The tempo changes to *meno mosso poco languido*. The vocal line has a more spacious, lyrical quality. The piano accompaniment is more rhythmic, featuring eighth-note patterns. A *(Rec.)* marking is present at the beginning of the system, and an asterisk (*) is placed below the piano part.

Fourth system of musical notation. The tempo changes to *a tempo* and *f* (forte). The vocal line has a more energetic feel. The piano accompaniment is marked *vivo* and features a driving eighth-note pattern. A *(allegro)* marking is placed above the vocal line. A *m. s.* (musica sordina) marking is placed above the piano part. The system concludes with a *Rec.* marking and an asterisk (*) below the piano part.

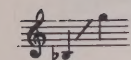
Альфреду Ля Либерте

Узник

А. ПУШКИН

Der Gefangene

A. PUSCHKIN



Deutsch von O. Rieseemann

Op. 52, № 7

Allegro eroico ♩ = 92

ff

Си-жу за ре-шоткой в тем-ни - це сы-рой.
 Ich sitz hin-ter Gittern im Ker - ker so trüb.

mf

4 5 8

tr a tempo *cresc.*

Вскорм-лен - ный вне - во - ле о - рел мо - ло - дой,
 Da drau - ßen der ein - si-ge Freund, der mir blieb,

p

мой груст - ный то - ва - рищ, ма - ха - я кры - лом,
 der Ad - ler, der jun - ge, mein frei - er Ge - noss,

кро - ва - ву - ю пи - шу клю - ет под ок - ном. Клю - ет, и бро -
 er hält sei - ne Beu - te und hackt auf sie los, er wirft sie bei -

più dolce (ma a tempo)

- са - ет, и смот - рит в ок - но, как буд - то со мно - ю за -
 - sei - te, dann trifft mich sein Blick, als wollt' er mir frei - sen der

- ду - мал од - но. Зо - вет ме - ня взгля - дом и кри - ком сво - им и
 Frei - heit ulück und wollt' mich ent - rei - ßen dem fin - ste - ren Haus, als

sf *sf renatamente* *f*

ВЫ_МОЛВИТЬ хо_чет:
wollt er laut schrei-en:

„Да_вай у_ле_тим!
„Her-aus, komm her - aus!

sf *p* *f* poco a poco dim.

p sordamente *cresc.*

f poco

МЫ ВОЛЬ_НЫЕ пти_цы; по_ра, брат, по_ра!
Du bist ja ein Vo - gel, so flieg doch da - hin, Tu - da -

f

più tranquillo *p*

- да, где за ту_чей бе_ле_ет го_ра, ту_да,
- hin, wo die pur-pur-nen Wol-ken ver-glühn, da - hin,

p legatissimo

2 5 1 4 3 1 2 1

poco a poco cresc.

где си - не - ют мор - ски - е кра - я; ту - да, где гу -
 wo hell schim-mert der Mee - res-strich, da - hin, wo nur

poco a poco cresc.

- ля - ем лишь ве - тер... да
 strei-fet die Winds - - - braut und

f

я!...
 ich!

ff

ff tempestoso

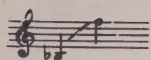
ff

Полдень

Ф. ТЮТЧЕВ

Mittagsdunst

F. TJUTSCHEW



Deutsch von W. Wischniak

Op. 61, № 6

Andante, molto tranquillo

ten. Ле-
Der

p *ten.* *con pedale simile*

- ни - во ды - шит пол - день мгли-стый, ле-
Fluß *strömt* *trä-* *ge* *durch* *die* *Tä-ler,* *da-*

- ни - во ка-тит-ся ре-ка, и
- rin *der Tag im Flo-* *brennt,* *die*

dolce, dim. *pp*

poco cresc.

втвер - ди, пла - мен-ной и чи - стой, ле -
 trä - gen, leicht - ten Wol - ken schwe - ben am

ни - во та - ют об - ла - ка.
 loh - en, rei - nen Fir - ma - ment.

dim. *pp* *m.s.* *m.d.*

И всю при - ро - ду, как ту - ман, дре -
 Und al - les ruht im Ne - bel - graun, in

poco cresc. *p*

мо - та жар - ка - я объ - ем лет;
 schläf - rig stül - lem, mat - tem Schei - ne,

mp *portamento*

и
und

p languido

cresc.

сам те-перь ве-ли-кий Пан
selbst der Wäl-der Gott, der Faun,

f

в пе-ще-ре нимф спо-
schläft ruh-ig in der

senza ritardare
sempre dim.

кой - но дрем лет,
Nym - phen Hai ne,

sempre dim.

Ossia: accel.

дрем лет.
Hai ne.

accel. *p*
A...

p legg.

Largo

A...

pp Largo

pp

СОДЕРЖАНИЕ

INHALT

У врат обители святой... Слова М. Лермонтова	3
<i>Vor einer heil'gen Pforte stand... Worte von M. Lermontow. Deutsch von W. Wischniak</i>	
Майская песнь. Слова И. В. Гете. Перевод В. Вишняка . . .	7
<i>Mailed. Worte von J. W. Goethe</i>	
Тишь на море. Слова И. В. Гете. Перевод Ю. Александрова	11
<i>Meeresstille. Worte von J. W. Goethe</i>	
Счастливое плаванье. Слова И. В. Гете. Перевод Ю. Александрова	14
<i>Glückliche Fahrt. Worte von J. W. Goethe</i>	
Близость милого. Слова И. В. Гете. Перевод М. Слонова .	18
<i>Nähe des Geliebten. Worte von J. W. Goethe</i>	
Шепот, робкое дыханье... Слова А. Фета	22
<i>Flüstern, leises Atemholen... Worte von A. Feth. Deutsch von F. Fiedler</i>	
Бабочка. Слова А. Фета	24
<i>Der Schmetterling. Worte von A. Feth. Deutsch von W. Wischniak</i>	
Весеннее успокоение. Слова Ф. Тютчева (из Уланда) . . .	29
<i>Frühlingsberuhigung. Deutscher Urtext von L. Uhland in metrischer Anpassung von W. Wischniak an F. Tjutschews Nachdichtung</i>	
Могу ль забыть то сладкое мгновенье... Слова А. Дельвига	32
<i>Wie kann vergessen jemals ich die Stunde... Worte von A. Delwig. Deutsch von W. Wischniak</i>	
Цветок. Слова А. Пушкина	39
<i>Die Blume. Worte von A. Puschkin. Deutsch von F. Bodenstedt</i>	
Лишь розы увядают... Слова А. Пушкина	43
<i>Kaum welken hier die Rosen... Worte von A. Puschkin. Deutsch von W. Wischniak</i>	
Ночь. Слова А. Пушкина	45
<i>Nachts. Worte von A. Puschkin. Deutsch von F. Fiedler</i>	
Бессонница. Слова Ф. Тютчева	49
<i>Schlaflosigkeit. Worte von F. Tjutschew. Deutsch von F. Fiedler</i>	
Impromptu («Моего тот безумства желал...»). Слова А. Фета .	56
<i>Impromptu ("Meinen Wahnsinn..."). Worte von A. Feth. Deutsch von W. Wischniak</i>	
Серенада («Надежда»). Слова И. Эйхендорфа. Перевод Н. Весниной	61
<i>Serenade ("Aussicht"). Worte von J. Eichendorff</i>	
В лесу. Слова И. Эйхендорфа. Перевод Л. Чудовой	63
<i>Im Walde. Worte von J. Eichendorff</i>	
Серенада. Слова А. Пушкина	66
<i>Serenade. Worte von A. Puschkin. Deutsch von O. Riesemann</i>	
Узник. Слова А. Пушкина	75
<i>Der Gefangene. Worte von A. Puschkin. Deutsch von O. Riesemann</i>	
Полдень. Слова Ф. Тютчева	79
<i>Mittagsdunst. Worte von F. Tjutschew. Deutsch von W. Wischniak</i>	

Индекс 9—3—2

НИКОЛАИ КАРЛОВИЧ МЕТНЕР

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

для голоса с фортепиано

Редактор М. Городецкая

Лит. редактор А. Тарасова

Техн. редактор С. Белоглазова

Корректор Э. Полинская

Подписано к печати 17/III 1971 г. Формат бумаги

60×90¹/₈. Печ. л. 10,5. Уч.изд. л. 10,5. Тир. 2100 экз.

Изд. № 6471. Т. п. 71 г., № 128. Зак. 3793.

Цена 1 р. 05 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17

Главполиграфпрома Комитета по печати
при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18

ВЫШЛА И ВЫХОДИТ ИЗ ПЕЧАТИ

Вокальная литература

Вокально-педагогический репертуар

Веселов В. Четыре песни. На слова С. Есенина

Вокализы на народные темы. Вып. 2. Для средних, низких женских голосов и мужских голосов

Вокализы советских композиторов. Для высокого голоса

Глинка М. Вокальные этюды (фрагменты). Для меццо-сопрано

Лютген Б. Ежедневные упражнения. Двадцать маленьких вокализов. Для высокого голоса

Народные песни зарубежных стран

Прицкер Д. Музыкальные забавы. Песни. Для среднего голоса

Хрестоматия вокально-педагогического репертуара. Для сопрано. III и IV курсы музыкальных училищ. Часть II

Хрестоматия вокально-педагогического репертуара. Для меццо-сопрано. I—II курсы отделений музыкальной комедии театральных вузов

Хрестоматия вокально-педагогического репертуара. Для тенора. I—II курсы музыкальных училищ

Вышедшие из печати издания можно приобрести в магазинах, распространяющих музыкальную литературу. На ноты и книги по музыке, готовящиеся к выпуску, эти магазины принимают предварительные заказы.

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“

M
1620
M47E7

Medtner, Nikolai Karlovich
[Songs. Selections,
Izbrannye romansy dlia
golosa s fortepiano

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

